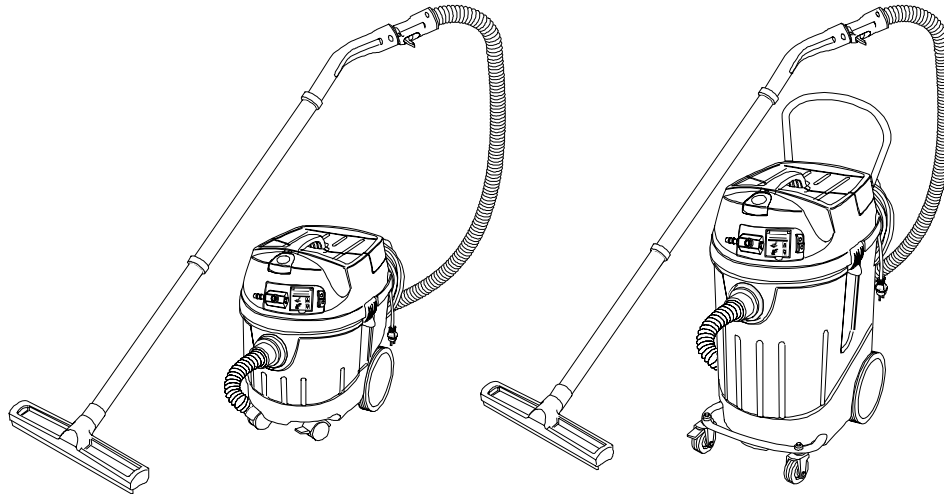
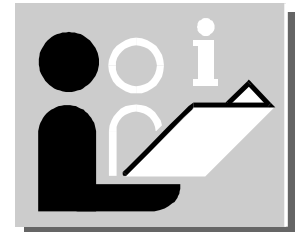




## NT 361 Eco TEA / NT 611 Eco TEA



[www.karcher.com](http://www.karcher.com)



5.960-354 A2006372 07/03

# NT 361 Eco TEA / NT 611 Eco TEA



Inhaltsverzeichnis	DE	Seite
Inbetriebnahme		4
Betriebsanleitung		5
Kärcher-Niederlassungen		77
Technische Daten / Schaltplan / Ersatzteilliste		78/79/80

**Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Nr. 5.956-251 unbedingt lesen!** Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Lists of contents	EN	Page
Commissioning		4
Operating Instructions		11
Kärcher branches		77
Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List		78/79/80

**Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.956-251 must be consulted!** This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

Tables des matières	FR	Page
Mise en service		4
Notice d'utilisation		16
Filiales Kärcher		77
Caractéristiques techniques / Schéma de câblage / Liste des pièces de rechange		78/79/80

**Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les 5.956-251 remarques de sécurité!** Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

Indici	IT	Pagina
Messa in funzione		4
Istruzioni per l'uso		21
Filiali Kärcher		77
Dati tecnici / Schema elettrico / Elenco pezzi di ricambio		78/79/80

**Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza n. 5.956-251!** Questo apparecchio è adatto per settori commerciali, per es. hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.

Inhoudsopgave	NL	Pagina
Inbedrijfstelling		4
Gebruiksaanwijzing		27
Kärcher – filialen		77
Technische gegevens / Schakelschema / Reserveonderdelenlijst		78/79/80

**Vóór de eerste ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies nr.: 5.956-251 beslist lezen!**  
Dit apparaat is geschikt voor professioneel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Índices	ES	Paginación
Puesta en servicio		4
Instrucciones de servicio		33
Filiales de Kärcher		77
Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto		78/79/80

**Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm. 5.956-251 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio!**  
Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.

Índices	PT	Página
Colocação em funcionamento		4
Manual de instruções		39
Filiais da Kärcher		77
Dados técnicos / Esquema de ligações / Lista de peças sobresselentes		78/79/80

**Antes da primeira colocação em funcionamento, ler atentamente o manual de instruções e as indicações de segurança nº5.956-251!**  
Este aparelho destina-se ao uso industrial, nomeadamente em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Πίνακες περιεχομένων	EL	σελίδα
Θέση σε λειτουργία		4
Οδηγίες λειτουργίας		45
Αντιπροσωπείες Kärcher		77
Τεχνικά χαρακτηριστικά/Κυκλωματικό διάγραμμα/ανταλλακτικά		78/79/80

**Πριν από την πρώτη θέση λειτουργίας διαβάστε οπωσδήποτε τις Οδηγίες χρήσης και Υποδείξεις ασφαλείας, αρ. 5.956-251 !**  
Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες δανεισμού συσκευών.

# NT 361 Eco TEA / NT 611 Eco TEA



Indholdfortegnelser	DA	Side
Idrifttagning		4
Driftsvejledning		51
Kärcher agenturer		77
Tekniske data / Strømskema / Reservedeliste		78/79/80

Inden første idrifttagning skal driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-251 læses!

Dette apparat er beregnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsforretninger.

Innholdsfortegnelser	NO	Side
Igangsetting		4
Bruksveiledning		56
Kärcher filialer		77
Tekniske data / Koplingskjema / Reservedeliste		78/79/80

Før første gangs bruk må bruksanvisning og sikkerhetsanvisning nr. 5.956-251 ubetinget leses!

Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebutikker.

Innehållsförteckningar	SV	Sid
Idrifttagning		4
Driftinstruktion		61
Kärcher filialer		77
Tekniske data / Kopplingschema / Reservedeliste		78/79/80

Läs noga instruktionsboken och säkerhetsanvisningarna

nr.: 5.956-251 innan aggregatet tas i bruk!

Denna apparat är lämplig för användning inom näringslivet, t.ex. hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyringsaffärer.

Sisällysluettelo	FI	Sivu
Käyttöönnotto		4
Käyttöohje		66
Kärcher-toimipisteet		77
Tekniset tiedot / Kytentäkaavio / Varaosalista		78/79/80

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on käyttöohje ja turvallisuusohjeet numero. 5.956-251 ehdottomasti luettava!

Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälätiloissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

Spis treści	PL	Strona
Uruchomienie		4
Instrukcja obsługi		71
Filie firmy Kärcher		77
Dane techniczne / Schemat ideowy / Lista części zamiennych		78/79/80

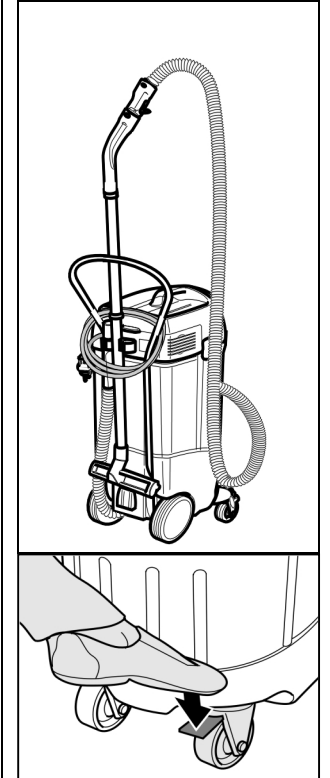
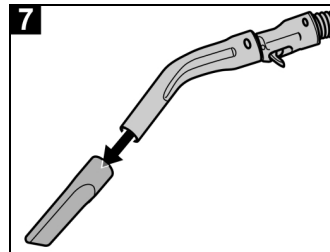
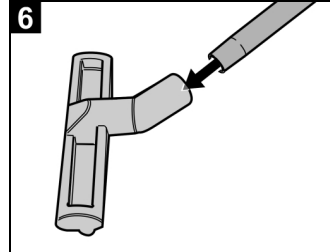
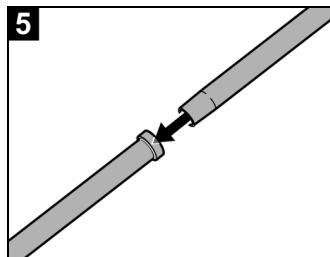
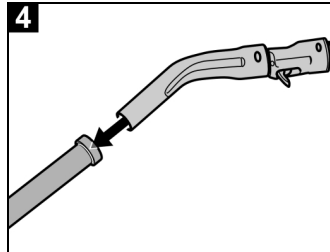
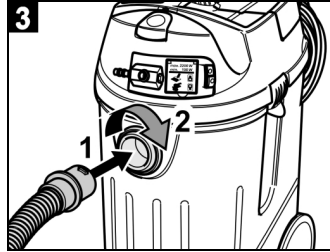
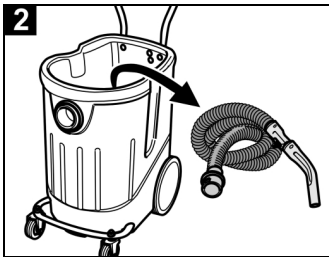
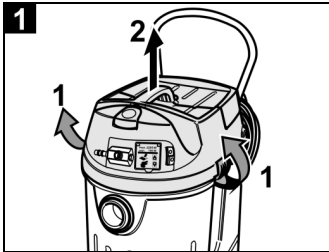
Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać.

Instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nr 5.956-251!

do zasywania substancji płynnych.

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

# NT 361 Eco TEA / NT 611 Eco TEA



**Dry suction**

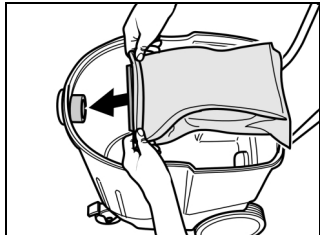
**Manual mode**



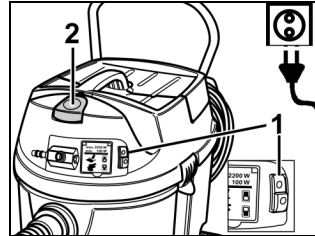
**Warning!**

During vacuuming it is not permitted to ever remove the flat pleated filter. A paper filter bag or a diaphragm filter (special accessories) can additionally be used to vacuum fine dust.

**Fitting the paper filter bag**

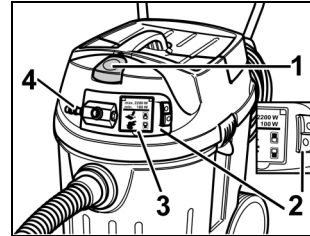


- Unlock and remove the suction head
- Attach the paper filter bag
- Replace the suction head and lock it in place



- Insert power plug
- Switch unit to manual operation (1)
- Turn on unit (2) and start operating it

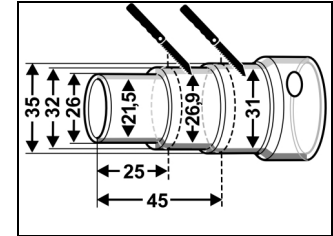
**Automatic operation with a pneumatic and/or a power tool**



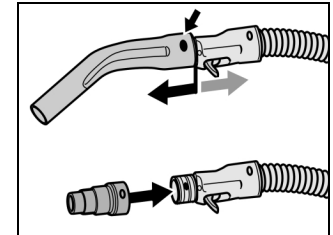
- Switch unit to automatic operation (2)
- Plug power tool's power plug into vacuum cleaner (3) or connect pneumatic tool (4) and open compressed air supply
- Switch on the machine (1)

**Note:**

- The vacuum cleaner is automatically started and stopped when the power tool is turned on and off.
- The vacuum cleaner has a starter delay of up to 0,5 s and an after-running time of up to 15 s.
- See page – technical data - for connected performance data of the tools.



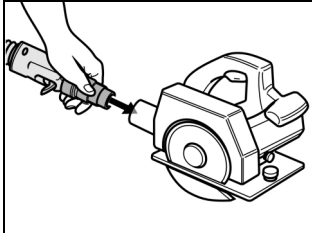
Adapt connecting sleeve to tool adaptor.



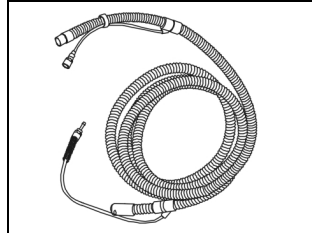
- Remove the pipe bend from the suction hose
- Install the connection sleeve to the suction hose

**Optional accessories for connecting pneumatic tools**

**Suction hose with integrated air hose**

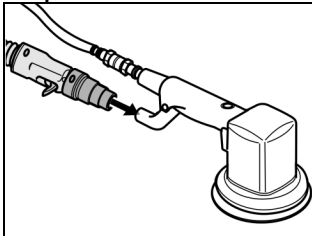


- Connect connecting sleeve to power tool



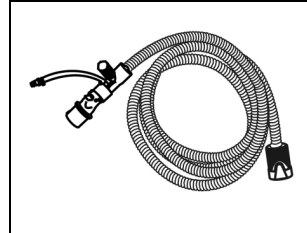
2.860-197

**For pneumatic tool**



- Connect air hose

**Suction hose with an integrated pneumatic hose especially for Festo air tools**



2.860-198

**Warning!**

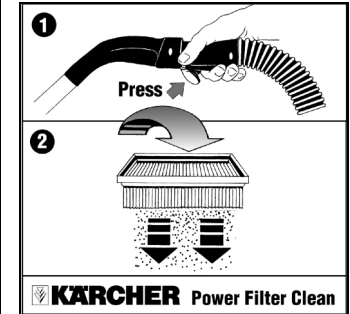
*Use hose 2.860-198 only if it is attached to an air tool. Direct vacuuming of dirt causes damage to the hose.*

**Grinding accessory set**  
2.639-484

**Grinding accessory set, electrically conducting**  
2.639-485

**Filter de-duster**

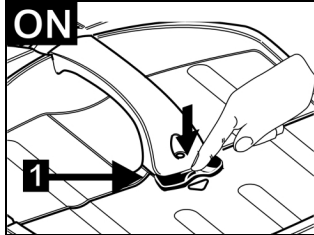
**Power Filter Clean**



Your vacuum cleaner is provided with a new type of filter cleaner – especially effective for fine dust.

The flat pleated filter is automatically cleaned (pulsing sound) by an air blast if you press the remote control at the hand grip for several seconds

Switch Power Filter Clean on  
Slide setting (1) - downwards

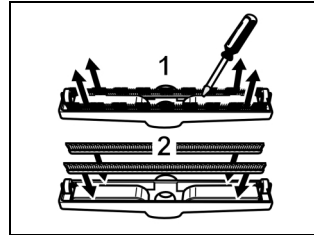


**Warning!**

Actuate Power Filter Clean at regular intervals during vacuuming and after finishing the vacuuming job.

### Wet-vacuuming

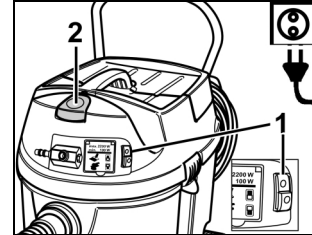
#### Fitting rubber lips



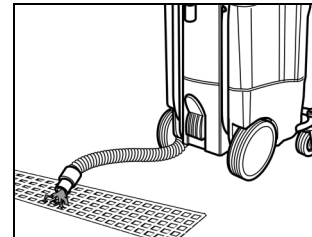
- Dismantle the strip brush (1)
- Mount the rubber squeegees (2)

**Note:**

The profiled surface of the rubber squeegees must be on the outside.



- Remove the paper filter bag
- Switch unit to manual operation (1)
- Insert power plug
- Turn on unit (2) and start operating it



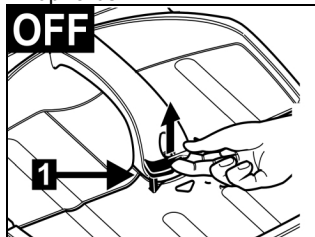
- Drain dirty water using the drain hose
- (Applies only to NT 611 Eco TEA)**

**Warning!**

- During vacuuming it is not permitted to ever remove the flat pleated filter.
- The paper filter bag and the membrane filter (optional accessories) respectively must always be removed for vacuuming wet dirt. The use of a special filter bag (wet type) is recommended (see filter systems).
- The unit does not switch off when the container is full when non-conductive liquids (e.g. drilling emulsion, oils and greases) are vacuumed. The fill level must be regularly checked and the container emptied before it is too full.

**Switch Power Filter Clean off**

- Setting of the slide (1) - upwards.



**Note:**

- It is advisable to switch off the - Power Filter Clean – function when vacuuming wet dirt with the upholstery or the crevice nozzles or mainly water out of a container.
- The appliance turns itself automatically off when the max. liquid level has been reached.
- Switch the appliance off and empty the container.
- Clean and dry the flat pleat filter and the electrodes as well as the container after finishing wet vacuuming jobs.

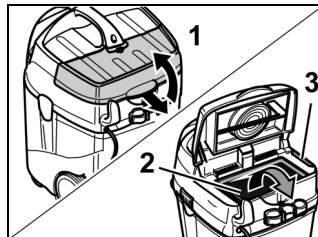
**Care and maintenance**



**Danger!**

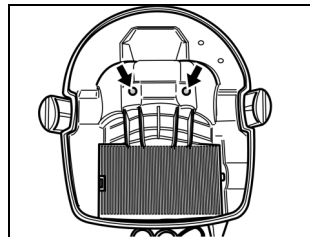
*Always pull out the mains plug when working on the suction machine.*

**Replacing the flat pleated filter or the exhaust air filter**



- Open the filter cover (1)
- Replace the flat pleated filter (2) or the exhaust air filter (3)
- Close filter cover, it must audibly engage

**Clean electrodes**



- Unlock and remove the suction head
- Clean electrodes
- Replace the suction head and lock it in place

**Fault instructions**

**The suction turbine does not run**

- Check the cable, plug, fuse and socket.
- Switch on the machine.

**The suction turbine switches off**

- Empty the container.

**The suction turbine does not restart following emptying of the container**

- Switch the appliance off and wait for 5 s, switch it on again after 5 s.
- Clean the electrodes as well as the space between them.

**The suction power decreases**

- Remove the parts clogging up the suction nozzle, the suction tube, the Power Filter Clean handle, the suction hose or the flat pleat filter.
- Change the paper filter bag.
- Actuate the filter cleaner: Power Filter Clean several times at the handle.
- Engage the filter cover properly.
- Replace the flat pleat filter.



### Dust ejects when sucking

- Check the proper mounting position of the flat pleat filter.
- Replace the flat pleat filter.

### The (wet-vacuuuming) automatic switch-off does not respond

- Clean the electrodes as well as the space between them.
- Constantly check the filling level for an electrical non-conductive liquid.

### Power Filter Clean switches regularly

- Detach blocked suction nozzle or end of hose.
- Stop continuous vacuuming from liquid-containing container or switch off - Power Filter Clean – function (see chapter on wet vacuuming).
- Remove the parts clogging up the suction nozzle, the suction tube, the Power Filter Clean handle, the suction hose or the flat pleat filter.
- Replace the flat pleat filter.

### EC conformity declaration

We hereby declare that the machine specified below as the marketed design, the machine specified below complies with the relevant fundamental safety and health requirements of the EC directives listed below.

Modification of the machine without our approval invalidates this declaration.

Product: Wet/dry vacuum  
 Type: 1.145-xxx 1.146-xxx  
 1.184-xxx

### Relevant EC directives

EC machine directive (98/37/EC)  
 EC low voltage directive (73/23/EEC) amended by 93/68/EEC  
 EC directive on electromagnetic compatibility (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

### Applied harmonised standards

DIN EN 60335-1  
 DIN EN 60335-2-69  
 DIN EN 61000-3-2:2000  
 DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001  
 DIN EN 55014-2:1997  
 DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001

Internal measures ensure that the in series produced units always comply with the requirements of current EC directives and applied standards. The signatories act for and in authority of management.


5.957-602 (02/03)

Alfred Kärcher Limited Partnership.  
 Registered office: Winnenden.  
 Company Register: Waiblingen, HRA 169.  
 Personally liable partner. Kärcher Reinigungstechnik GmbH.  
 Registered office Winnenden,  
 2404 Waiblingen Company Register, HRB

Managing directors:

Dr. Bernhard Graf,  
 Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Cleaning Systems  
 Alfred-Kärcher-Strasse 28-40  
 P.O.Box 160  
 D-71349 Winnenden  
 Phone: ++49 7195 14-0  
 Fax :++49 7195 14-2212



(Reiser Jenner)

## NT 361 Eco TEA / NT 611 Eco TEA

### AT

Alfred Kärcher Ges. m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
A-1220 Wien

### AU

Kärcher (Pty.) Ltd.  
2/158 Browns Road  
Noble Park 3174  
Melbourne, Vict.

### BE, LU, NL

Kärcher Benelux  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraden

### BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedicto Montenegro

n°419

Paulinia – Estado de Sao Paulo  
CEP 13.140-000

### CA

Kärcher Cleaning Systems Inc.  
1770 Alstep Drive  
Mississauga, Ontario L5S1W1

### CH

Kärcher Variorapid AG  
Industriestr. 16  
CH - 8101 Dällikon

### CZ

Kärcher spol. S. r. a.  
Za Mototschnou  
155 00 Praha – Stodůlky

### DE

**Alfred Kärcher GmbH & Co. KG**  
**Vertrieb Deutschland**  
**Friedrich - List - Straße 4**  
**D - 71364 Winnenden**

### DK

Kärcher A/S  
Gejihavegaard 5  
DK – 6000 Kolding

### ES

Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
E - 08400 Granollers (Barcelona)

### FR

Kärcher S.A.  
Z.A. des Petits Carreaux  
5, avenue des Coquelicots  
F - 94865 Bonneuil s. Marne/CEDEX

### FI

Kärcher Oy  
Yrittäjätie 17  
FIN - 01800 Klaukkala

### GB

Kärcher (U.K.) Ltd.  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury Oxon, OX 16 7TB

### GR

Kärcher S.A.  
Cleaning Systems  
99 Aristoutelous & Ioanninon  
GR - 136 71 Aharnes

### HU

Kärcher Hungaria Kft.  
H-2051 Biatorbagy (Vendelpark)  
Tormasret ut 2  
Tel.: +36/23530 Fax.: +36/23530-341  
E-mail: info@kaercher.hu

### HK

Kärcher Ltd.  
Unit 10, 17/FL. APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon

### IT

Kärcher S.p.A.  
Via Elvetia 4  
I - 25050 Cantello (VA)

### JP

Kärcher (Japan) Co., Ltd.  
Irene Kärcher Building  
No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome  
Taiwa-cho, Kurokawa-gun  
Miyagi, 981-34, Japan

### NO

Kärcher AS  
PO Box 114 Grorud  
N - 0905 Oslo

### PT

Neoparts  
Comercio e Indústria Automóvel, Lda  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisabon

### PL

Kärcher Poland Ltd.  
Sp. zo. o.  
Ul. Godlewskiego 22  
30-198 Kraków

### SE

Kärcher AB  
Box 24  
S - 42502 Hisings - Kärra

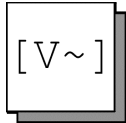
### USA

Alfred Kärcher Inc.  
P.O. Box 6510  
1600 Cottontail Lane  
Somerset, NJ 08875

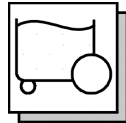
### ZA

Kärcher (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 2417  
Kempton Park 1620

## NT 361 Eco TEA / NT 611 Eco TEA

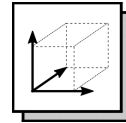


EUR: 230 V/1~50/60 Hz

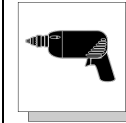


1.184-xxx  
1.146-xxx

34 l  
55 l  
1.184-xxx  
505 mm x 370 mm x 535 mm



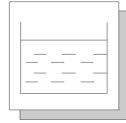
1.146-xxx  
570 mm x 370 mm x 860 mm



P:  
EUR: 100 - 2200 W



7,5 m  
H 07 RN – F3 x 1,5 mm<sup>2</sup> 6.648-584



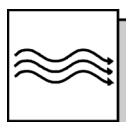
1.184-xxx  
1.146-xxx

20 l  
44 l

min. 4 bar  
max. 6 bar  
min. 200 l/min.



1.184-xxx: 63 dB (A)  
1.146-xxx: 63 dB (A)

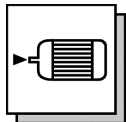


1.184-xxx  
1.146-xxx

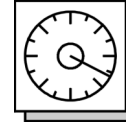
max. 78 l/s  
max. 56 l/s



1.184.xxx: 10,5 kg  
1.146-xxx: 15,0 kg

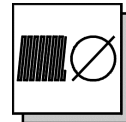


P max: 1380 W  
P nom: 1200 W



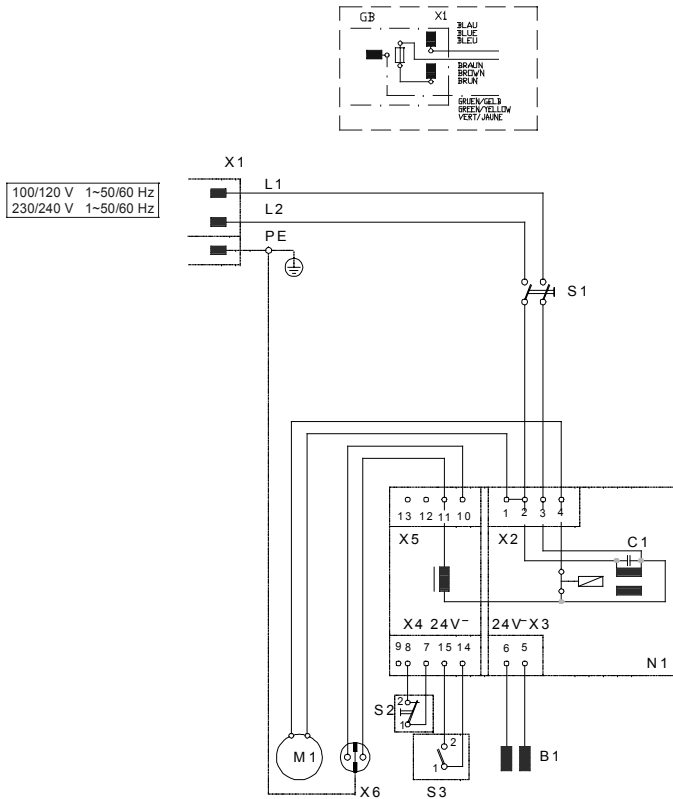
1.184-xxx  
1.146-xxx

max. 178 mbar  
max. 235 mbar



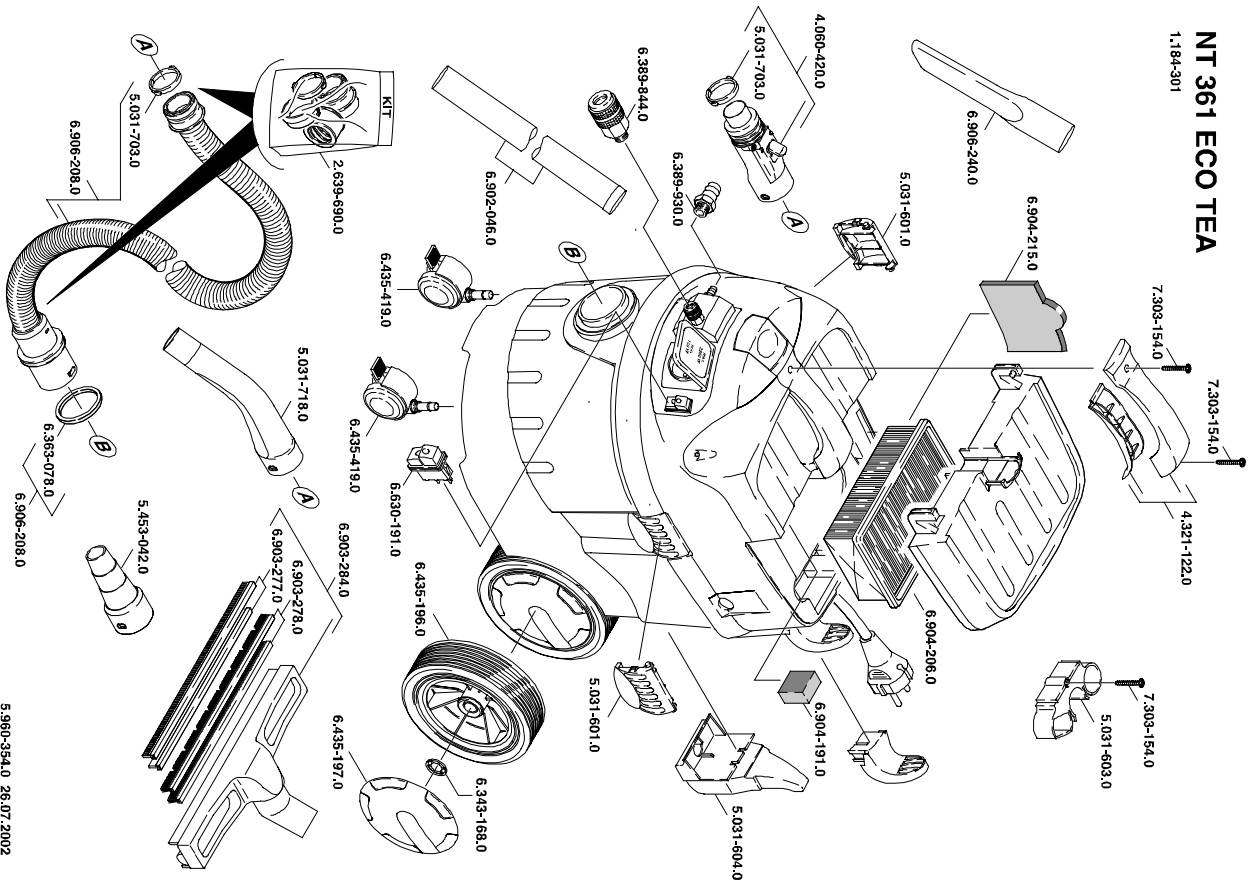
35 mm

# NT 361 Eco TEA / NT 611 Eco TEA



B1	Elektroden Electrodes Electrodes
C1	Entstörkondensator Suppression Capacitor Condensateur Antiparasites
M1	Saugturbine Suction Turbine Turbine d'aspiration
N1	Platine Circuit Board Platine
S1	Schalter Turbine Switch Suction Turbine Interrupteur de Turbine
S2	Umschalter Betriebsart Switch Inverseur
S3	Reedschalter Reed Switch Interrupter Reed
X1	Stecker Plug Fiche
X2	Steckkupplung
X5	Plug-In Couplung
	Raccord Prise
X6	Steckdose Socket Prise de Courant

# NT 361 Eco TEA / NT 611 Eco TEA



# NT 361 Eco TEA / NT 611 Eco TEA

## NT 611 ECO TEA

